

Grey literature in the National Medical Library

Michal Závíška, Lenka Maixnerová

zaviska@nlk.cz

National Medical Library, Czech Republic

Abstract

National Medical Library (NML) has been engaged in the grey literature since its establishment. Types of grey literature represented in the collections of the NML. Methods of collecting, processing, storing, or digitizing and services from the funds of grey literature in the NML. Grey literature intended for the general public (patients, their family members, etc.) versus grey literature for professionals. Continuity of other databases of the NML, the processing of grey literature and cooperation with the National Repository of Grey Literature (NRGL). New options to storage of full-text scientific works by authors themselves - self-archiving.

Keywords

Grey Literature, Libraries, Self-archiving, Digital Repositories

The National Medical Library of the Czech Republic (NML) is the central national departmental library. Legally, it is a state organization managed by the Ministry of Health. The origins of the NML date back to the establishment of the *Prager medizinisches Lesemuseum* in 1841. The library has been housed in the Medical House in Sokolská street, Prague since 1931. Part of its operations are still located there to this day. The Medical Museum (founded in 1934) is also part of the NML. The *National Medical Library* has had its current name since 1992. Today, the NML has over 102,000 titles and over 416,000 library items with various kinds of documents in its collections stored in repositories located at six different addresses. The entire collection has been catalogued using the Davinci/Medvik system. The NML has used the Medical Subject Headings (MESH) thesaurus for collection indexing since 1977. In 2008, the NML began building a digital library, now in the Kramerus version 4.

The NML began collecting grey literature for its collections from the time it was established. Initially, this mainly involved university graduation work - dissertations. Currently, the NML primarily acquires conference materials and materials from various professional societies and patient associations or even pharmaceutical and healthcare companies for its collections. An important part of the collection also includes the reports from the past projects of the Internal Grant Agency at the Ministry of Health (the IGA). We are currently expecting an increase in preprint and post-print documents, as well as presentations, posters, etc. especially in their native digital form in the digital library in connection with the launch of our self-archiving service.

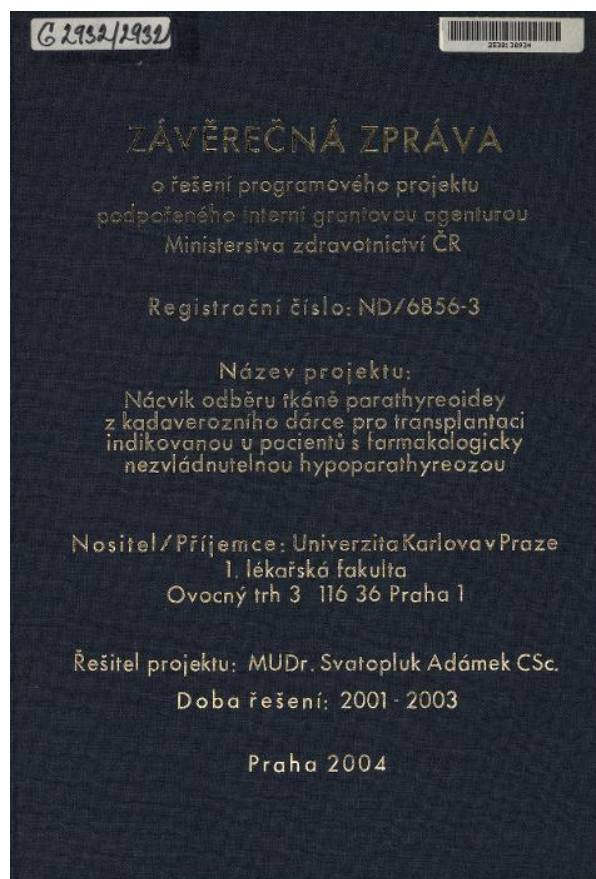


Figure 1: Cover of the Final Report of the IGA project



Figure 2: Cover abstracts of conference proceedings

Examples of the frequency of grey literature in the NML collections	
Final grant reports	4669
University theses and dissertations (mostly historical collection)	822
Guidelines	981
Annual reports	185 titles
Directories	140
Certification works	276
Brochures and information leaflets for patients	502
Leaflets	438
Accreditation works - degree programs accreditation management	ca 30
Conference proceedings	5781

Note: The indication of the publication type in the NML records has only been mandatory since 2006. For this reason, the occurrence of the individual types is best shown by the documents which have been processed during the last ten years.

The NML currently focuses primarily on Bohemian documents when obtaining grey literature. The NML acquires grey literature for its collections in a number of ways, but mostly as gifts. Since 1993, it has systematically and comprehensively collected all IGA final grant reports, but this cannot be said of the other types of grey literature. University theses and academic works are only collected marginally and purely at random. On the other hand, the NML tries to systematically and comprehensively collect all conference materials of Czech origin. Conferences organized mainly by professional medical associations, universities and other organizers of conferences and professional meetings are used as sources. Recently, an increasing number of conference proceedings have been published only electronically. These publications are included in our digital library. Other types of grey literature in the NML collections (which we try to acquire comprehensively) include documents intended for the general public, whether they are patients, their families, friends or any other laymen. We obtain this type of literature from professional societies, but especially from patient organizations.

Grey literature is treated at the NML in the same way as normally published literature. Each document is nominally catalogued according to AACR2. The authors are linked to the personal authorities or personal authority records are created for them first. Corporations and events are also linked to authority records. Factual indexing is done on four levels. Basic indexing is done using Conspectus. The next level involves the classification of the subjects according to the field at the NML and UDC. The last and most detailed level involves the allocation of descriptors from the international thesaurus MESH. The log also contains documents publication type indexing. After that, the documents are filed in the standard collection. With

regard to the document format, we distinguish between the conventional book format and so-called “small print”. This mainly involves single-page publications or small brochures which may have suffered damage when placed on a warehouse shelf. If this involves collections of specialized articles or abstracts, they are also included in the analytical process for the Bibliographia medica Českoslovasca (BMČ).

Bibliographic records are sent each month to the Union Catalogue of the Czech Republic. Records of the final grant reports are also sent annually to the National Repository of Grey Literature - NRGL.

DT 9734
(T011931)
1107000337500253
Národní lékařská knihovna www.medvik.cz

MÉ DÍTĚ MÁ DROGY!
Pokud má vaše dítě drogy nebo vybavení k jejich užívání, je to jasný důkaz, že drogy užívá. V žádném případě je neschovávejte pro kamaráda. Nenechte se obelhat. Nebuďte krátkozrací a nemyslete si, že vaše dítě by to nemohlo nikdy udělat.

1. NEPROPADAJTE PRÁCE.
Je zbytečné začít řešit, zuřit nebo křičet. Neobviňujte se - ničeho tím nedosáhnete. Okamžitě vyhledejte odbornou pomoc. Teen Challenge je jedna z organizací, která vám takovou pomoc nabízí.

2. MABLŮCHEJTE SVÉMU DÍTĚTI, ALE NENECHTE SE OBELHAT.

3. ZDŮRAZNĚTE KLADY.
Je velmi snadné poukazovat pouze na chyby a špatné chování. Poukažte také na to, co se dítěti povedlo, co je na něm dobrého. Zdobráňte vaši lásku, zájem a starost.

4. STANOVTE PRAVIDLA.
Nemůžete si dovolit omlouvat chování dítěte. Musíte jasně stanovit pravidla a následky, jaké bude mít jejich porušení. Vaše láska k dítěti musí být pevná. Musíte dítě milovat a přitom stát důrazně na svém. Nedovolte dítěti, aby vás manipulovalo např. skrze pocit viny. Možná se mu to nebude líbit, ale může mu to zachránit život. Jasně svému dítěti řekněte, že ho máte rádi, ale že v žádném případě neschvalujete brání drog.

5. POMOŽTE MU ZISKAT ZÁJEM O NORMÁLNÍ ŽIVOT.
Motivujte ho k tomu, aby se zapojil do zájmových kroužků nebo aby se začal věnovat sportu. Pomozte mu získat hezké zážitky normálním způsobem (ne drogami). Věnujte se mu. Odjedte spolu na pár dnů někam, kde budete moci o všem přemýšlet a obnovit vzájemnou komunikaci.

6. MODLETE SE.
Modlitbou můžeme dosáhnout mnohem více, než si dokážeme představit. Modlitba může vnést do života našich dětí skutečnou změnu. Ke změně nemusí dojít hned, ale vytvřte v modlitbách a věře. S Božím máte naději i v beznadějných situacích. Oni může dát našim dětem to, co jim alkohol a drogy nikdy nedají. Může naplnit prázdnotu v jejich srdcích, uzdravit jejich bolest a dát jim skutečný smysl života.

TEEN CHALLENGE A JEHO PŮSOBNOST:
Prevence, kontaktní centra - poradenství, střediska pro muže a ženy, doléčovací střediska.
Kontakt: Teen Challenge, P.O.Box 25, Praha 8, 186 00
Se sídlem: Na Bendovce 24, 18100 Praha 8
e-mail: tczech@gmail.com, www.teenchallenge.cz
tel: 233 54 16 27, 271 743 607

CO DEJÍ ABY DĚTI NEBRALY DROGY?

TEEN CHALLENGE INTERNATIONAL
Osvědčený způsob boje proti drogám
ČESKÁ REPUBLIKA

www.teenchallenge.cz

HELPLINE: 733 788 788

Figure 3: Support company flyer

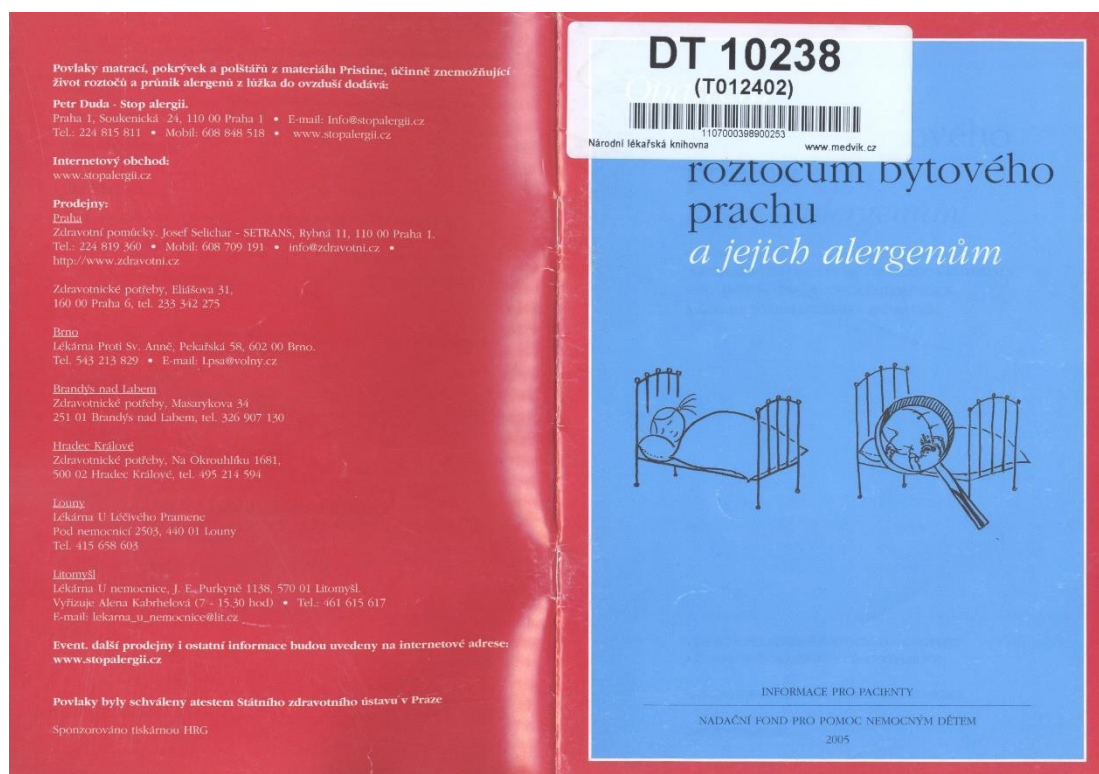


Figure 4: Cover for brochure with information for patients from the endowment fund



Figure 5: Ministry's information brochure

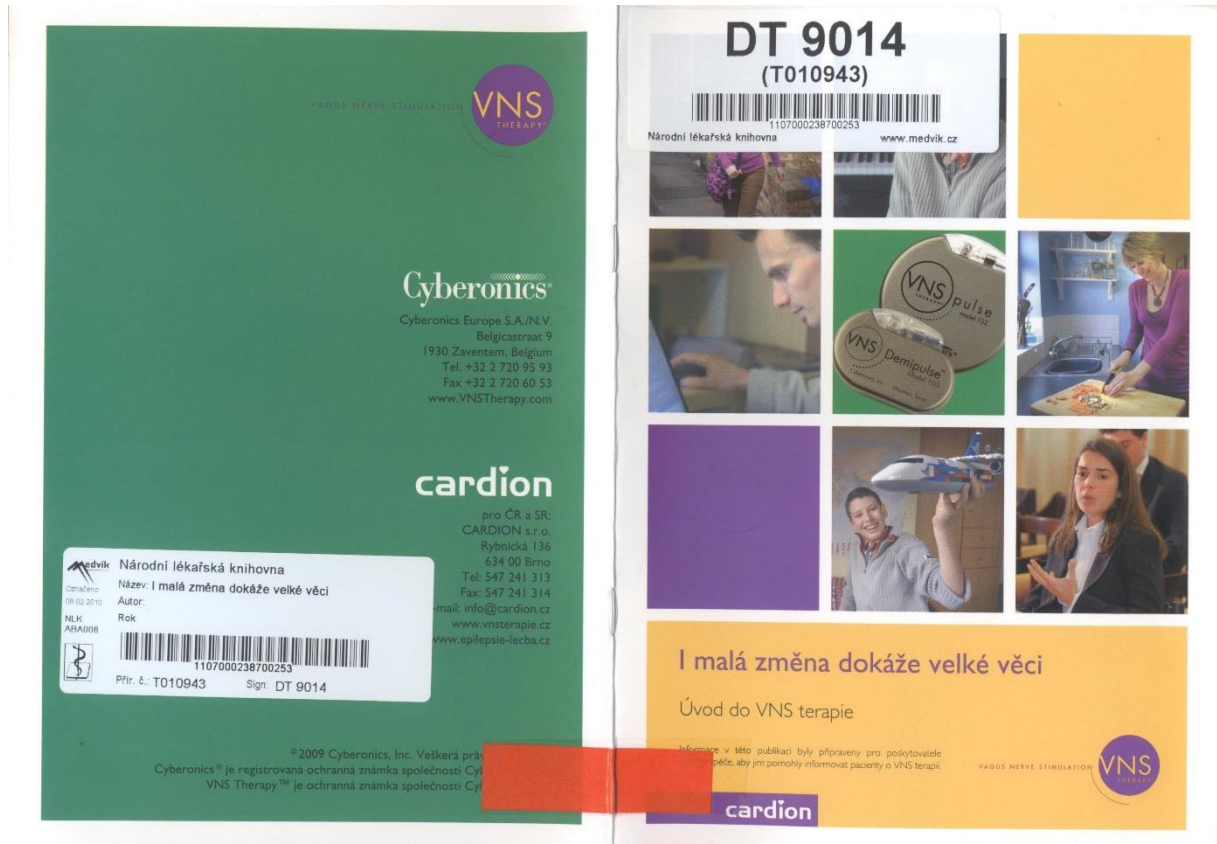


Figure 6: Information booklet for patients professional society



Figure 7: Recommended treatment procedure

DT 10069
(T012436)

1107000387800253

formace pro pacienty se zavedeným stentem v močovodu

Milí čtenáři, vážení pacienti,
v rámci léčby Vám byl zaveden stent. Snahou této publikace je srozumitelně vysvětlit princip fungování stentu a usnadnit Vám život po dobu jeho zavedení.

Co je to stent?
Stentu se také říká pigtail, JJ stent nebo double J stent. Je to tenká, dutá a pružná hadička různé délky. Slouží k zajištění odtoku moči z ledviny do močového měchýře. Horní konec je stočen v ledvinové pánvičce a dolní v močovém měchýři.

Proč se stent zavádí?
Nejčastějším důvodem je překážka v močovodu bránící volnému odtoku moči z ledviny. Překážkou může být kámen, zúžení močovodu i jiná onemocnění.

Jak stent drží na svém místě?
Na začátku a na konci stentu jsou zatočené konce – tvaru prasečího ocásku – které brání pohybu stentu. Nemusíte mít tedy strach, že by Vám stent vypadl.

Jak dlouho může být stent zaveden?
Dobu, po kterou je nutné mít stent zaveden, určuje lékař dle charakteru Vašeho onemocnění. Maximální doba, po kterou může stent zůstat v těle, závisí na materiálu, ze kterého je stent vyroben a pohybuje se od těch měsíců do jednoho roku. Nejčastěji se používají stenty šestiměsíční.

Jak se stent vytahuje?
Tato procedura je daleko snazší a rychlejší než zavedení stentu. Po znecitlivnění močové trubice anestetickým gelem se zavádí nástroj (cystoskop) do močového měchýře a pomocí kleštíček se stent vytáhne.

Mám nějaká omezení?
Močovod za fyziologických podmínek funguje jako ventil a nepouští moč zpět do ledviny. Zavedením stentu se tento mechanismus zruší. Při fyzické námaze se může moč stentem vracet zpět do ledviny, což bývá pocíťováno jako tlak v boku. Účinnou prevencí je pravidelné močení – cca po dvou hodinách přes den – a vymočení se před fyzickou aktivitou. Při prázdném měchýři se riziko zpětného toku moči snižuje na minimum. Při intenzivním pohybu se může moč zabarvit do červeně. Bývá to způsobeno drážděním stěny měchýře volným koncem stentu. V tu chvíli je vhodné zvýšit příjem tekutin a ustat s fyzickou aktivitou. Pokud krvácení začne samo ustupovat a není provázáno bolestmi nebo teplotami, není nutné navštěvovat lékaře.

Co musím hlídat já?
Stent, stejně jako každý jiný cizorodý materiál v lidském těle, zvyšuje riziko infekce. Pokud se u Vás při zavedeném stentu objeví pálení při močení většinou provázené teplotami – **je nutno lékaře navštívit** – nejspíše se jedná o zánět močových cest.

Zánětu močových cest lze předejít dostatečným příjmem tekutin a vyvarováním se prochladnutí.

Důležité je nepřekročit maximální dobu, po kterou může být stent ve Vašem těle zaveden!
Proto si, prosím, zapíšte, kdy Vám byl stent zaveden a informujte se o termínu předpokládaného vytažení nebo výměny stentu.

Obrazek. Uretát stent



Obrazek převzat se souhlasem doc. MUDr. Jana Krhuta, Ph.D.

Datum zavedení stentu	Datum plánovaného vytažení/výměny stentu	Datum kontroly

Přejeme Vám mnoho úspěchů ve Vaší léčbě a co nejméně komplikací.

Pavla Kordulová, MUDr. Lukáš Bittner, Urologická klinika 3. LF UK a FN KV, Šrobárova 50, 100 34 Praha

Figure 8: Information leaflets dispensed medical facilities

The definition of grey literature provided by TDKIV (Documents which are not published in the usual manner and are therefore not available in the current book market (i.e. theses and dissertations, research reports, internal documents, official publications, etc.)) and the description of grey literature on Wikipedia (Grey literature is a term for documents that are not formally published. They do not undergo the standard editorial process. They include, for example, reports (annual reports, research, technical reports, findings, reports on the state), university theses (bachelor's, master's and doctoral theses), labor and materials, conference materials (proceedings from conferences, presentations, posters, programs) and corporate literature. They can be available to a broad range of people, yet they are often difficult to find.) do not directly mention whether grey literature should be strictly professional or if it can also be non-professional. In the experience of the NML, the importance of grey literature designed specifically for the general public is readily apparent. Such documents are generally intended for patients, their family members and other people who come across them in everyday life, for

example at school or work. This often merely involves small prints or brochures, but with some unique content. These types of grey literature are mostly produced by various patient organizations, professional medical societies or health insurance companies and most are available in doctors' offices or at healthcare facilities in general. The equal significance of both professional and non-professional grey literature in the collections of the NML can be documented using the recent borrowing statistics for individual titles. There is no significant difference in the percentage of borrowing for both individual titles and individual units for titles acquired after 1st January 2012 in the statistics for last year. In both cases, borrowing stands between 20% and 25%.

The latest way in which the NML, respectively its digital library can acquire grey literature is using the self-archiving facility. In 2013, the NML developed a web application allowing the storage of full-text scientific works by their authors using the Medvik portal in the NML Digital Library. The self-archiving facility is available in its test mode at <http://www.medvik.cz/>. Once it goes live, registered NML users will be able to use the self-archiving facility. The service will be provided free of charge. The author selects the copyright license arrangement (Creative Commons), which determines how other users may handle the document, during the self-archiving process. Currently, it is only possible to archive documents that have a bibliographical record in the BMČ. In the near future, however, there will also be an archiving option to upload works not included in the BMČ. The pilot operation of the self-archiving service this year has demonstrated the applicability of the basic types of published works, mainly journal articles and contributions to anthologies. It is necessary to incorporate other document types in order to ensure its wider use by the professional community. In short, self-archiving in institutional or disciplinary repositories is an emerging trend in the world of scientific literature publishing.

A registered user with a national authority identifier stored in their account can log onto their library account via the Medvik portal. There, they can easily browse through publication details with which they are linked as the author or co-author. The account environment easily shows the authority record, the list of the documents linked to the particular authority record, as well as the list of the documents already recorded and the full text of the documents recorded by the co-authors.

If authors wish to archive documents, they choose a record from the list of available documents whose full text they want to archive and select the archive button. The documents can be uploaded in the PDF format. If the authors are not sure whether the document can be archived and made accessible, they can use the wizard (manual).

Záznam dokumentu
Zdroj: bibliomedica
4 z 49

Název Personální autority – užitečná pomůcka nejen pro knihovníky / David Piňos, Lenka Maixnerová, Michal Závíška

Autor **Piňos, David**, 1976-
Národní lékařská knihovna, Praha 2
Maixnerová, Lenka, 1972-
Národní lékařská knihovna, Praha 2
Závíška, Michal, 1974-
Národní lékařská knihovna, Praha 2

Zdroj **MEDSOFT ...**. Praha : Dům techniky ČSVTS, 1989-. ISSN: 1803-8115. 2014, s. 184-192. ISSN: 1803-8115.

Datum vydání 2014

Jazyk čeština

Země Česko

Typ dokumentu články, článek ve sborníku

Signatura NLK: K 89434

Číslo záznamu **bmc14058900**

Persistentní link <http://www.medvik.cz/link/bmc14058900>

Schránka
schránka: přidat

Další akce
kopie

Digitální knihovna NLK
Archivovat

Digitální knihovna
zdroj

Zobrazení záznamu

Figure 9: Article archiving

Záznam dokumentu
Zdroj: bibliomedica
4 z 49

Citace dle normy ISO690
Zpět na standardní zobrazení

PIŇOS, David — MAIXNEROVÁ, Lenka — ZÁVIŠKA, Michal. Personální autority – užitečná pomůcka nejen pro knihovníky. In: *MEDSOFT ...: sborník příspěvků*. Praha : Dům techniky ČSVTS, 1989-. 2014, s. 184-192. ISSN: 1803-8115.

Je možné archivovat a zpřístupnit článek ?

Nahrát PDF dokument

Přidat soubor... Spustit upload Zrušit upload Smazat

Figure 10: Document upload

The NML self-archiving service is intended to operate in accordance with the Czech Republic's current legislation. License, subsection 3. Special provisions for the publisher's license agreement:

"(1) By means of the publishing license contract, the author provides the licensee a license to reproduce and distribute copyright works of literary, musical and dramatic or musical, visual or photographic, or expressed in a manner similar to that of photography, unless the copyright owner in the implementation of the performers.

(2) Unless the contract concluded in writing expressly agrees upon a non-exclusive license, it shall be regarded as an exclusive license; this does not apply in case of the reproduction and distribution of copyright works in a periodical publication. "[cit. 1]

It can be assumed from the aforementioned that, if there is no agreement in writing, the author does not need to worry about archiving articles and making them available via the Medvik

portal, but in the case of the chapters of monographs and monographs themselves the author is not entitled to this, if the rights have not been treated differently in the contract with the publisher. In those cases where the publisher/editor has gone out of business, all the rights are transferred to the author. The right to archive and access a publisher's PDF (in the form of articles which have appeared in a magazine) is still not clear. It is especially necessary to verify this information for foreign titles, i.e. using the SHERPA/RoMEO service. "SHERPA/ RoMEO provides information on access to publishers' (auto) archiving of electronic preprints and post-prints in a digital repository. The database now includes over 1,000 publishers (and nearly 20,000 journals), primarily Anglo-American in origin. It distinguishes between the individual publishers' approach to self-archiving using the following color distinction:

- Green – it is possible to archive a preprint and post-print or a publisher's PDF
- Blue – it is possible to archive a post-print or publisher's PDF
- Yellow – it is possible to archive a preprint
- White - archiving not formally supported "[cit. 2]

A manual has been created in order to facilitate the determination of whether the author may or may not archive the document. This manual shows the ways of archiving and publishing the articles and it makes use of the information from the SHERPA/RoMEO register, as well as references to relevant magazine websites (as long as these references are available in the Medvik catalogue). During the course of the archiving process, the author selects the document type: preprint, post-print, publisher's version or poster and selects the public license type preferred in the Medvik portal. One bibliographic record allows the uploading of several document types, i.e. abstracts, full-text lectures and presentations. The author can see a list of the uploaded documents, including the list of documents archived by co-authors, in the account.

Je možné archivovat a zpřístupnit článek ?

Základní podmínky pro autoarchivaci článku

- Souhlas spoluautorů
- Souhlas zaměstnavatele pokud se jedná o tzv. zaměstnanecké dílo (vytvořeno v rámci grantového projektu apod.)
- Článek je ve formátu PDF nebo PDF/A

Existuje vydavatel ? ☒ Ano ☐ Ne

Ověřte, zda vydavatel archivaci neomezuje

- v obecných podmínkách na stránkách časopisu
 - **Biochemia clinica Bohemoslovaca**
- v autorské smlouvě (pokud existuje)

Archivace je povolena (nebo není ošetřena) ? ☒ Ano ☐ Ne


Článek je možno archivovat

Vyberte verzi článku, kterou je možno podle podmínek vydavatele archivovat (preprint - postprint - vydavatelské PDF)

Nahrát PDF dokument

Figure 11: Archiving Wizard (manual)

Import dokumentu



Soubor: stanoveni koncentrace.pdf
Status: Upload dokumentu dokončen: příprava na import

Vyberte prosím typ publikace:

☐ Preprint
 ☐ Postprint
 ☒ PDF vydavatele
 ☐ Poster

Vyberte prosím typ licence Creative Commons (Česko 3.0)

1. Dovolit využití Vašeho díla pro komerční účely?

☐ Ano
 ☒ Ne

2. Dovolit vytváření upravených děl?

☐ Ano
 ☒ Ne
 ☐ Ano, ale pod stejnou nebo slučitelnou licencí

Licence:
Poskytovatel licence souhlasí s tím, aby ostatní kopírovali, šířili, zobrazovali a užívali dílo, ale **pouze pro nekomerční účely**.
Poskytovatel licence požaduje, aby ostatní **nezasahovali do díla**.




Figure 12: Document import

Seznam dokumentů uživatele





Vytvořeno	Dokument	
2014-07-11 12:56:38  Smazat	České lékařské a farmaceutické časopisy 19. století ve fondu NLK status: dokončeno Digitální archiv: PDF vydavatele	
2014-07-11 12:55:33  Smazat	Český překlad amerického tezauru Medical Subject Headings status: dokončeno Digitální archiv: PDF vydavatele	
2014-04-28 09:07:48  Smazat	Vytváření osobních archivů odborných publikací v portálu Medvik Národní lékařské knihovny - případová studie status: dokončeno Digitální archiv: PDF vydavatele	
2014-03-20 09:03:37  Smazat	Databáze Bibliographia medica Čechoslovaca jako zdroj informací o publikačních výstupech vědy a výzkumu ve zdravotnictví status: dokončeno Digitální archiv: PDF vydavatele	
2014-02-06 16:27:57  Smazat	The online Czech translation of MeSH status: dokončeno Digitální archiv: Postprint	

Figure 13: The list of archived documents

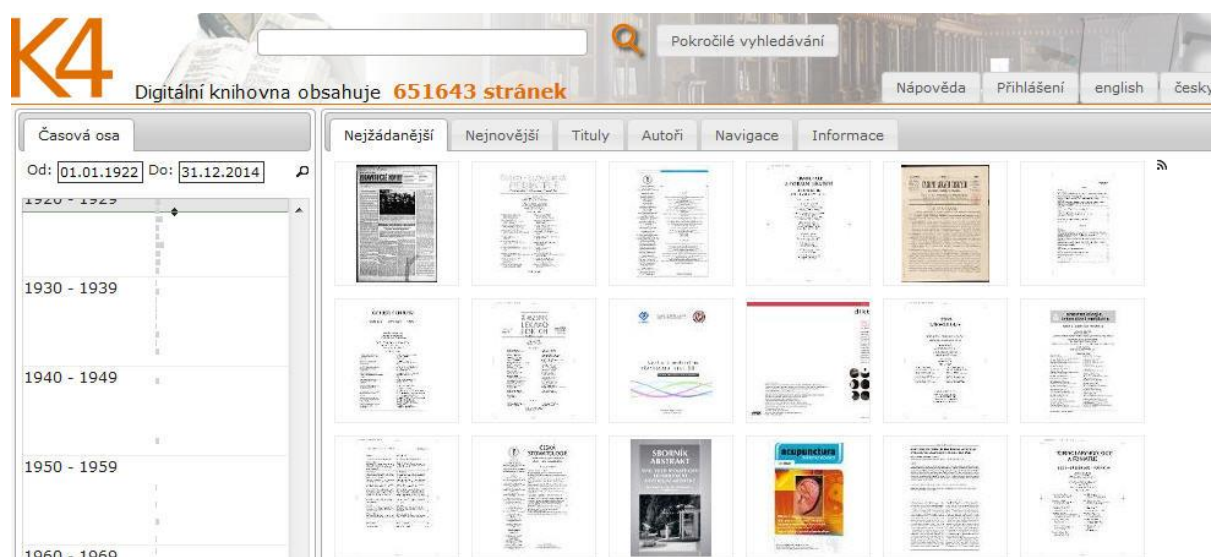


Figure 14: Kramerius version 4

Záznam dokumentu	Zdroj: bibliomedica	7 z 49
Název	Zpracování a online zpřístupnění závěrečných zpráv grantových projektů Interní grantové agentury Ministerstva zdravotnictví České republiky / Lenka Maixnerová, Adéla Jarolímková, Filip Kříž, Eva Lesenková, Ondřej Horsák, Helena Bouzková	Schránka schránka: přidat Další akce kopie
Autor	Maixnerová, Lenka , 1972- Národní lékařská knihovna Jarolímková, Adéla , 1975- Národní lékařská knihovna Kříž, Filip , 1977- Národní lékařská knihovna Lesenková, Eva , 1946- Národní lékařská knihovna Horsák, Ondřej , 1980- Národní lékařská knihovna Bouzková, Helena , 1962- Národní lékařská knihovna	
Zdroj	Knihovna . 2013, roč. 24, č. 2, s. 34-47. ISSN: 1801-3252; 1801-5948 (elektronická verze).	
Datum vydání	2013	
Jazyk	čeština	Digitální knihovna plný text zdroj
Země	Česko	
Typ dokumentu	články	
Číslo projektu	NT12345 (MZ0) vyhledat publikace	
Číslo záznamu	bmc13040014	Online přístup EZB - Electronic Journals Library od 2005 EZB - Electronic Journals Library od 2005
Persistentní link	http://www.medvik.cz/link/bmc13040014	
		Zobrazení záznamu standardní citace Bibliomedica MARC

Figure 15: Detailed view of the bibliographic record of archived full text

One of the sources of grey literature in the NML collections is its own grey literature. Currently, the NML is preparing an internal directive on the retention of its own staff's publishing activities. This directive will apply to items such as posters, the preservation of which has been problematic in the past. According to this directive, all publishing activities will be archived in

the NML Digital Library and a standard bibliographic record will be created for each individual document. Older publications, including various project reports, have also been re-digitized.

In conclusion, we can say that grey literature has long been an integral and essential part of the collections and services at the NML, regardless of the orientation of the document towards the professional or lay public. The auto-archiving facility at the NML Digital Library constitutes a promising way to gathering, recording and disclosing grey literature. At the same time, the NML Digital Library is also the most appropriate method of recording and storing its own employees' publications.

References

- Česko. Zákon č. 89 ze dne 3. února 2012: Občanský zákoník. In: Sb.zákonů č.89/2012. 2012.
- BUREŠOVÁ, I. Sherpa/RoMEO, institucionální repozitář AV ČR a otevřený přístup (open access). *Informace* [online]. 2012, č. 1 [cit. 2014-02-19]. Available from: <<http://www.lib.cas.cz/casopis-informace/sherparomeo-institucionalni-repozitar-av-cr-a-otevreny-pristup-open-access/>>.
- MAIXNEROVÁ, L. et al: Vytváření osobních archivů odborných publikací: případová studie. In: *MEDSOFT 2014*. Praha: Creativ Connections, 2014, s. 154-164. ISSN 1803-8115.
- Národní lékařská knihovna. [online]. [cit. 2014-10-02]. Available from: <<http://www.nlk.cz/>>.
- Wikipedia [online]. [cit. 2014-10-07]. Available from: <<https://cs.wikipedia.org/>>.
- TDKIV [online]. [cit. 2014-10-07]. Available from: <http://www.old.nkp.cz/o_knihovnach/Slovník/index.htm>.
- Medvik [online]. [cit. 2014-11-10]. Available from: <<http://www.medvik.cz/bmc/>>.
- Tezaurus Medical Subject Headings. [online]. [cit. 2014-11-10]. Available from: <<http://www.nlk.cz/informace-o-nlk/odborne-cinnosti/tezaurus-medical-subject-headings>>.
- Digitální knihovna NLK [online]. [cit. 2014-11-10]. Available from: <<http://kramerus.medvik.cz/search/>>.
- Bibliographia medica Čechoslovaca [online]. [cit. 2014-11-10]. Available from: <<http://www.nlk.cz/informace-o-nlk/odborne-cinnosti/bmc>>.